Kaamaakshi (swarajati)

Ragam: Bhairavi
Talam: Misra Chapu
Composer: Syama Shastri
Version: Peri Sriramamurthy (also close to Semmangudi’s version)

Pallavi:
Kaamaakshi Anudinamu Maravakane
Nee Paadamula Dikkane Nammitin Sree Kanchi

Swara Sahityas:
1. Kundaradana! Kuvalayanyanaa! Talli! Rakshinchu!
2. Kambugala! Niradachikuraa! Vidhuvadanaa! Maayamma!
   Shankari! Neevunaa Chintala Veeveega
   Dircchamma! Vipudu
4. Bhaktajana Kalpalatika! Karunaalaya! Sadaya! Giritanaya!
   Kaavavee Sharaanagatudugadaa? Taamasamu Seeyaga Varamosagu
5. Paatakamulanu Direcchi Ni Pada Bhakti Santatamiyayee
   Paavanigadaa? Moravinadaa? Paraakelanamma! Vinamma!
6. Kalushahaarini! Sadaa Nataphala Daayaki Yani Birudu Bhuvilo
   Galigina Dorayanuchu Vedamu Moralidagavini
7. Nee Pavana Nilayaa! Surasamudayaa! Kara Vidrutha Kuvalayaa!
   Mada Danuja Vaarana Mrugeendrareechita
   Kalushadamanaghanaa! Aparimita Vaibhavabugala
   Ni Smaranamadilo Dalachina Janaa Dulaku Bahu
   Sampadalinecheippudu Maakabhayamiyyave!
8. Syamakrishna Sahodhari Sivashankari Parameshwari
   Hariharadulaku Ni Mahimalu Ganimpaa Tarama? Sutudamma!
   Abhimaanaamu Leda, Naapai Devi?
   Paraakeelane Brovave Ipudu Sri Bhairavi

Meaning: (From TK Govinda Rao’s book)

_Godess Kamakshi! Ever remembering that your lotus feet are my only refuge, I place my faith in you, O
 Godess of Kanchi_

_Mother, your teeth resemble jasmine flower and your eyes are like the lotus. Please protect me._

_You have the conch like neck and your tresses are dark like rain bearing clouds._

_Your face resembles the moon. Your bosom is shapely and your gait is like that of an elephant. Your feet
 are adored by Brahma, Vishnu and Siva! You are the auspicious Shankari, please solve my problems
 expeditiously. Mother, pray listen!_

_You are the Kalpalata - the wish yielding creeper. You are the sanctuary of compassion, most benevolent
 one. Oh daughter of the (himalaya) mountains, please protect me. Have I not surrendered to you?
 Bestow on me boons without delay._

_Obiliterate my sins and give me devotion to worship your lotus feet for ever._

_Are you not the Paavani - the purifier? Don’t you hear my entreaties? Why are you indifferent? Pray
 listen, mother!_

_Oh the annihilator of wickedness; you are renowned for granting the desires of those devotees who
 throng your feet in supplication, and bestowing your benevolence to the people of the world. The Vedas
 to proclaim this verily._

_You reside in the Kadamba forest encompassed by a host of celestials. You hold a lotus in your hand.
 You are to the arrogant demons, what the lion is to the intoxicated tusker. You burn to cinder the
 afflictions of your devotees. You confer opulance on those who meditate on your infinite glory. Now, is
 the time to grant me refuge._
Sister of Syamakrishna! Sivashankari - the enchanter of Shiva! The supreme suzerain! Are Vishnu, Shiva and others capable of reckoning your infinite glory? I am your son, have you no affection for me? Devi, why this apathy? Please protect me now, Sri Bhairavi!

Pallavi:

Kaamakshi Anudinamu Maravakane Nee Paadamula Dikkanuchi Nammitin Sree Kanchi

[Godess Kamakshi! Ever remembering that your lotus feet are my only refuge, I place my faith in you, O Godess of Kanchi]

N, | ; | || D, | ; | || P, | ; | || dn ||
Kaa maa kshi am

S, | ; sr || (Kaamakshi)
Ba kan chi

N, | ; | || D, | ; | || P, | ; | || dn ||
Kaa maa kshi am

S, | ; dn || srg | | pmpg | | R, | ; | || N ||
Ba Anu di na mu Ma ra va ka ne - - Nee

Sr | gmp | | dns | | Ndp | | mg | | Rgr ||
Paa mu la Di kka nu chu Nam mi ti ni Sree Kan-chi

Swar Sahityas

1. Kundaradana! Kuvalayanyanaa! Talli! Rakshinchu!
[Mother, your teeth resemble jasmine flower and your eyes are like the lotus. Please protect me.]

Sr | nsR || nrr | sndp | | M, | ; | || P ||
Kun da ra da na! Ku va la ya na ya naa! Tal

Dn, | Sr ||
li! Ra kshin chu!

2. Kambugala! Niradachikuraa! Vidhuvadanaa! Maayamma!
[You have the conch like neck and your tresses are dark like rain bearing clouds.]

Rg | rgs | | ng | rsr || | nrr | sndD ||
Kam bu ga la! Ni ra da chi ku raa! Vi dhu va da naa!

, N | , Gr ||
Maa yamma!


[Your face resembles the moon. Your bosom is shapely and your gait is like that of an elephant. Your feet are adored by Brahma, Vishnu and Siva! You are the auspicious Shankari, please solve my problems expeditiously. Mother, pray listen!]
4. Bhaktajana Kalpalatika! Karunaalaya! Sadayaa! Giritanaya!
   Kaavavee Sharanaagatudugada ? Taamasamu Seeyaga Varamosagu

   [You are the Kalpalata - the wish yielding creeper. You are the sanctuary of compassion, most
ebenevolent one. Oh daughter of the (himalaya) mountains, please protect me. Have I not surrendered to
you? Bestow on me boons without delay]

5. Paatakamulanu Dircchi Ni Pada Bhakti Santatamiiyave
   Paavanigadaa ? Moravinadaa ? Paraakelanamma ! Vinamma!

   [Obiliterate my sins and give me devotion to worship your lotus feet for ever.
Are you not the Paavani - the purifier? Don't you hear my entreaties? Why are you indifferent? Pray
listen, mother!]

6. Kalushahaarini ! Sadaa Nataphala Daayaki Yani Birudu Bhuviilo
   Galigina Dorayanuchu Vedamu Moralidagavini

   [Oh the annihilator of wickedness; you are renowned for granting the desires of those devotees who
throng your feet in supplication, and bestowing your benevolence to the people of the world. The Vedas
to proclaim this verily.]
[You reside in the Kadamba forest encompassed by a host of celestials. You hold a lotus in your hand. You are to the arrogant demons, what the lion is to the intoxicated tusker. You burn to cinder the afflictions of your devotees. You confer opulance on those who meditate on your infinite glory. Now, is the time to grant me refuge.]

8. Syamakrishna Sahodhari Sivashankari Parameshwari Hariharadulaku Ni Mahimalu Ganimpa Tarama?
Sutudamma! Abhimaanamu Leda, Naapai Devi? Paraakeelane Brovave Ipudu Sri Bhairavi

[Sister of Syamakrishna! Sivashankari - the enchanter of Shiva! The supreme suzerain! Are vishnu, shiva and others capable of reckoning your infinite glory? I am your son, have you no affection for me? Devi, why this apathy? Please protect me now, Sri Bhairavi!]